

**GREECE**  
and  
**YUGOSLAVIA**

**Agreement for economic collaboration and trade (with lists and Procès-verbal). Signed at Athens, on 28 February 1953**

**Payments Agreement (with exchange of letters). Signed at Athens, on 28 February 1953**

**First Additional Protocol (with lists and exchange of letters) to the Agreement for economic collaboration and trade of 28 February 1953. Signed at Belgrade, on 25 May 1954**

**Second Additional Protocol (with lists and exchange of letters) to the Agreement for economic collaboration and trade of 28 February 1953. Signed at Belgrade, on 3 April 1956**

*Official text: French.*

*Registered by Greece on 11 October 1956.*

---

**GRÈCE**  
et  
**YOUgoslavie**

**Accord de collaboration économique et d'échanges commerciaux (avec listes et Procès-verbal). Signé à Athènes, le 28 février 1953**

**Accord de paiements (avec échange de lettres). Signé à Athènes, le 28 février 1953**

**Premier Protocole additionnel (avec listes et échange de lettres) à l'Accord de collaboration économique et d'échanges commerciaux du 28 février 1953. Signé à Belgrade, le 25 mai 1954**

**Deuxième Protocole additionnel (avec listes et échange de lettres) à l'Accord de collaboration économique et d'échanges commerciaux du 28 février 1953. Signé à Belgrade, le 3 avril 1956**

*Texte officiel français.*

*Enregistrés par la Grèce le 11 octobre 1956.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3557. AGREEMENT<sup>1</sup> FOR ECONOMIC COLLABORATION AND TRADE BETWEEN THE KINGDOM OF GREECE AND THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT ATHENS, ON 28 FEBRUARY 1953

---

The Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia, desirous of expanding the existing trade relations between their countries, and of laying the foundations for a lasting economic collaboration between them, have resolved to conclude an Agreement for economic collaboration and trade.

I. The two Governments declare their willingness to give practical effect to the suggestions contained in the annexed *procès-verbal*<sup>2</sup> recording the results of the work on this subject of the Yugoslav and Greek Economic Delegations which met to this end at Athens from 26 January to 28 February 1953.

II. More particularly the two Governments, with a view to promoting the development of trade and shipping relations, have agreed upon the following provisions :

*Article 1*

The Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the Kingdom of Greece shall accord each other, within the framework of their general export and import systems, the most favourable possible treatment in the reciprocal granting of import and export licences.

*Article 2*

The Greek authorities shall issue import licences for Yugoslav products appearing in list A<sup>3</sup> annexed hereto and included in the Greek import programme, under the same conditions as for member countries of the European Payments Union and within the framework of the general quotas established by the Greek import programme for the countries of the European Payments Union and countries with which Greece has clearing agreements. The quantities or values

<sup>1</sup> Came into force on 28 February 1953, as from the date of signature, in accordance with article 7.

<sup>2</sup> See p. 39 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 33 of this volume.

shown in the list for each of the products are given for information only. The corresponding export permits shall be granted by the Yugoslav authorities.

In the case of Yugoslav products appearing in list A annexed hereto but not included in the Greek import programme, the Greek authorities shall issue import licences up to the amounts or values shown for each of them.

#### *Article 3*

The Yugoslav authorities shall issue import licences in accordance with the relevant regulations for the Greek products appearing in the annexed list B<sup>1</sup> up to the amounts or values shown for each of them; the corresponding export permits shall be granted by the Greek authorities.

#### *Article 4*

The quotas established in lists A and B annexed hereto shall be valid for one year from the date of the entry into force of this Agreement. New lists shall be drawn up for subsequent periods by mutual agreement.

With a view to facilitating the expansion of trade between the two countries to the fullest extent possible during the period of validity of this Agreement, the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the Kingdom of Greece shall give favourable consideration to any applications to increase the quotas provided in lists A and B and to add other goods thereto.

#### *Article 5*

Payments for the goods to be exported by the two Parties during the period of validity of this Agreement shall be effective in accordance with the provisions of the Payments Agreement<sup>2</sup> signed this day.

#### *Article 6*

A mixed commission composed of Yugoslav and Greek official representatives shall be established in order to facilitate trade between the two countries. It shall be responsible in particular for drawing up during the period of validity of the Agreement lists of goods for subsequent periods and for making proposals for the improvement of trade relations between the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Kingdom of Greece.

It shall meet at the request of either of the two Contracting Parties.

<sup>1</sup> See p. 37 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 43 of this volume.

## Article 7

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force for an indefinite period. After the expiry of the first year of application of the Agreement, either of the Contracting Parties may give the other three months' notice of its intention to terminate the Agreement.

DONE at Athens on 28 February 1953 in two original copies in the French language.

For the Government  
of the Kingdom of Greece :

T. TRIANTAFYLAKOS

For the Government  
of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :

L. BABIC

## LIST A

## YUGOSLAV EXPORTS TO GREECE

<i>Goods</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in thousands of dollars</i>
Goats, sheep and swine for breeding . . . . .	head 30,000	
Lambs for slaughter . . . . .	head 50,000	
Goats, sheep and swine for slaughter . . . . .	head 75,000	
Bulls and cows for slaughter and breeding . . . . .	tons 3,000	
Draught horses . . . . .	head 500	
Donkeys . . . . .	head 500	
Ewe butter . . . . .	tons 100	
Cheese . . . . .	tons 400	
Preserved fish in oil . . . . .	tons 100	
Beans . . . . .	p.m.	
Slivovits brandy . . . . .		10
Medicinal plants . . . . .		20
Hemp and tow . . . . .	p.m.	
Hemp twine . . . . .		10
Sawn wood, coniferous . . . . .	m <sup>3</sup> 20,000	
Sawn oak wood . . . . .	m <sup>3</sup> 3,000	
Sawn and kiln-dried beech wood . . . . .	m <sup>3</sup> 10,000	
Shaped staves . . . . .	m <sup>3</sup> 1,000	
Wooden railway sleepers . . . . .	pieces 50,000	
Plywood . . . . .	m <sup>3</sup> 500	
Fittings for chests (for the needs of the A.S.O.) . . . . .	m <sup>3</sup> 1,500	
Flooring . . . . .	100	
Wallboard . . . . .	20	
Eternit products (sheets, tubes, etc.) . . . . .	20	
Wood distillation products (exclusive of charcoal) . . . . .	10	
Various wood and wicker articles not manufactured in Greece . . . . .		20
Petroleum spirit for extraction, and fuel oil . . . . .		600
Mineral oils . . . . .		150
Charcoal . . . . .		100 per year
Sodium bicarbonate . . . . .	tons 100	

<i>Goods</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in thousands of dollars</i>
Caustic soda . . . . .	tons 1,000	
Sodium carbonate . . . . .	tons 500	
Calcium carbide . . . . .	tons 500	
Copper sulphate . . . . .		p.m.
Chemical wood pulp . . . . .	tons 1,000	
Calcium metabisulphite . . . . .		10
Methyl alcohol . . . . .	p.m.	
Glycerine . . . . .		10
Lithopone . . . . .	tons 100	
Lead arsenate . . . . .	tons 20	
Trotyle . . . . .		50
Biological, chemical, pharmaceutical and veterinary preparations . . . . .		50
Galenic medicaments and preparations . . . . .		40
Essential oils . . . . .		p.m.
Polyvinyl articles (raw materials) . . . . .		50
Hollow glassware . . . . .		5
Crystal . . . . .		10
Neutral glass . . . . .		5
Cigarette paper . . . . .		200
Photographic paper . . . . .		20
Paper and board articles . . . . .		10
Surgical rubber . . . . .		10
Structural steel and iron, as steel bridges; girders; platforms, pylons, roof assemblies; standards for power line . . . . .		p.m.
Iron plate sheets, tubes, pipes and fittings and tanks . . . . .		150
Industrial, mining and building machinery and equipment, as industrial locomotives; mechanical and hydraulic presses; pneumatic hammers; sheet-metal cutting machines; foundry cupolas; drilling and boring machines; shaping machines; hoist lifts; cranes; granulators, crushers; sifters; steam press rolls; pneumatic picks (hammers); gas generators, machinery and equipment for flotation; pumps (other than cen- trifugal and hand pumps); machines for manufacture of explosive fuses. . . . .		200
Equipment for the generation, transmission and use of high- and low-tension current (as required by the Greek reconstruction programme) . . . . .		p.m.
Electrical and electro-technical material (as required by the Greek current use programme), as: transformers, switches, outlets, sockets, switchboards, measuring instruments, special incandescent lamps, electric cables and wire, electric motors and generators (other than 3/4 — 20 h.p. motors) . . . . .		200
Radios, valves, and spare parts . . . . .		20
Motion picture projectors . . . . .		15
Telephone apparatus of all kinds and communications equipment . . . . .		25
Agricultural machinery and tools and spare parts . . . . .		50

<i>Goods</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in thousands of dollars</i>
Miscellaneous metal articles, as finished iron and steel castings; central heating equipment; boilers, braces for electrical or water conduits and drainage pipes; lead wire; forged tools for craftsmen, circular saws, casks and drums, tools for the textile industry; office accessories . . . . .		100
Ship building and repair . . . . .		p.m.
Electrodes for welding . . . . .		10
Pre-fabricated houses . . . . .		p.m.
Articles of laminated, drawn and forged copper, copper alloys, and zinc . . . . .		90
Calculating machines . . . . .		10
Musical instruments . . . . .		5
Medical and surgical apparatus and articles . . . . .		50
Exposed film . . . . .		12
Pottery (faience and porcelain) . . . . .		5
Hydro-electric generating equipment . . . . .		300
Electrolytic copper . . . . .	tons 50	
Ferromanganese . . . . .		30
Broken glass . . . . .		30
Siliceous and molding sand . . . . .	tons 3,000	
Miscellaneous . . . . .		150

## LIST B

## GREEK EXPORTS TO YUGOSLAVIA

<i>Goods</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in thousands of dollars</i>
Tobacco . . . . .	tons 2,500	
Sesame . . . . .	tons 500	
Raisins . . . . .	tons 1,000	
Dried figs . . . . .	tons 600	
Other dried fruits . . . . .		10
Citrus fruits . . . . .	tons 2,000	
Olives in brine . . . . .	tons 300	
Olive oil . . . . .	tons 250	
Rice . . . . .	tons 3,000	
Colophony . . . . .	tons 1,000	
Turpentine oil . . . . .	tons 200	
Olive-cake oil . . . . .	tons 1,000	
Skins (goat, sheep, pig) . . . . .	tons 50	
Activated charcoal . . . . .	tons 5	
Spirituous beverages . . . . .		10
Medicinal plants . . . . .		20
Agricultural machinery and tools . . . . .		p.m.
Cotton thread up to No. 120 . . . . .		150
Cotton . . . . .	tons 3,000	
Cotton and natural silk embroidery thread . . . . .	p.m.	
Wool fabrics . . . . .		100
Wool thread . . . . .	tons 150	
Rayon thread . . . . .	tons 50	
Textile bags and scraps . . . . .		100

<i>Goods</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in thousands of dollars</i>
Manganese ore with a minimum content of 42-44 per cent of manganese . . . . .	tons 5,000	
Kaolin . . . . .	tons 1,000	
Abrasive material . . . . .	tons 100	
Insulators, other porcelain electrical articles, refractory material . . . . .		20
Pharmaceutical products and insecticides . . . . .		10
Motors, pumps, pulverizers . . . . .		p.m.
Aniline dyes . . . . .		50
Calibrated chains . . . . .		10
Miscellaneous . . . . .		150

### PROCÈS-VERBAL

The Greek Economic Delegation and the Yugoslav Economic delegation met in plenary session on 20 February 1953.

After studying the reports of the Mixed Technical Sub-Committees responsible for studying the possibilities of co-operation between the economies of the two countries, the two Delegations expressed their appreciation of the preliminary work by the Sub-Committees. They recognize that productive and mutually profitable economic collaboration is possible and might advantageously be developed in such sectors as :

*Industry and Mining* (steel and non-ferrous metals industries, machine building, in particular, machine tools; sugar refining; the coal industry, in particular, lignite mining; and the production and processing of minerals);

*Electricity* (co-operation between the national systems, and construction of electrical equipment for current needs);

*Water* (development of river systems and flood control of streams shared by the two countries);

*Agriculture* (plants health, development of grazing land, and veterinary measures);

*Transport* (railways, roads, harbours, shipping, postal, telephone and telegraph services);

#### *Tourism.*

The two Delegations, considering that closer collaboration in the field of technical assistance through an exchange of information and of experts would be mutually advantageous, have agreed to organize co-operation between the two countries in this field, with due regard to their commitments to the United Nations technical assistance programmes.

The two Delegations agree, with a view to giving practical effect to their understanding, to propose to their Governments the adoption of the following procedure :

1. The two Parties shall exchange detailed reports on each of the questions covered by the economic co-operation defined above.

These reports should, in particular, contain concrete suggestions or projects for collaboration in specific economic sectors.

2. Following the exchange of reports, Mixed Technical Committees (Greek and Yugoslav experts), appointed on an *ad hoc* basis to study jointly each of the questions within their competency, shall meet in Greece or Yugoslavia, as decided by mutual agreement of the Greek and Yugoslav departments concerned.

The Mixed Technical Committees shall prepare reports providing for a common plan for collaboration in the fields with which they are concerned.

3. Whenever they deem it appropriate to do so, the two Governments may appoint delegates who shall meet as a Mixed Economic Commission to consider the reports of the Mixed Technical Committee, co-ordinate the plans for collaboration in specific economic fields, and direct co-operative action in limited areas along lines contributing to a general and lasting understanding.

The Mixed Economic Commission shall subsequently recommend to the two Governments the adoption of the definitive plans and projects approved by it.

With a view to ensuring the application of the foregoing, the necessary arrangements between the two Governments shall be made through the normal diplomatic channel.

Athens, 28 February 1953.

For the Royal Greek  
Government :

T. TRIANTAFYLAKOS

For the Government  
of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :

L. BABIC



PAYMENTS AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF GREECE AND THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA. SIGNED AT ATHENS ON 28 FEBRUARY 1953

---

With a view to the settlement of current payments between the two countries, the Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia have agreed on the following provisions :

*Article 1*

The National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia shall open an account in United States dollars in the name of the Bank of Greece to known as the " Dollars Clearing Account " through which all the payments provided for in this Agreement shall be effected. The account shall be non-interest-bearing and no charges shall be levied against it.

*Article 2*

Transfers from the Federal People's Republic of Yugoslavia to Greece shall be effected by means of payments to the credit of the aforesaid account in the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia. Transfers from Greece to the Federal People's Republic of Yugoslavia shall be effected by payments debited to the account.

Deposits and withdrawals shall be made in each of the contracting countries in their national currency. Conversion from dinars to dollars and vice versa shall be effected on the basis of the official rate in force on the date of settlement in the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia. Conversion from drachmas to dollars and vice versa shall be effected on the basis of the official rate of the Bank of Greece in force on the date of settlement in Greece.

Credits expressed in currencies other than the dinar or drachma shall be converted into United States dollars at the official dollar rate of exchange for the currency in question.

*Article 3*

In order to permit payments to creditors, the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Bank of Greece shall inform one another from day to day of deposit and payment orders, with all necessary particulars.

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 February 1953, in accordance with article 9.

#### Article 4

The National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia and the Bank of Greece shall honour all payment orders received regardless of the funds available in the account mentioned in article 1, provided the balance of this account does not exceed the sum of 1.000.000 United States dollars.

#### Article 5

The following payments shall be effected through the account referred to in article 1 above :

- (a) Supplies of goods;
- (b) Warehousing, customs, loading and unloading charges, commissions, insurance and reinsurance premiums and compensation paid in respect of insured goods;
- (c) Marine freight, port dues and taxes, cost of ships' supplies (other than fuel), charges for repairs to ships, locomotives and rolling stock, charges for minor repairs to aircraft;
- (d) Wages and fees, maintenance and subsistence expenses, costs of travel, touring, study, hospitalization and pensions;
- (e) Fees, contributions, subscriptions, patent licence and trademark fees, and authors' royalties;
- (f) Costs of maintaining diplomatic, consular and commercial missions and transfers of consular fees received;
- (g) The balances resulting from mutual settlements of rail and air transport costs between the two countries after 10 April 1951;
- (h) Passage for persons travelling between the two countries in ships flying the Greek or Yugoslav flag, and air and rail passages;
- (i) Any other payment approved by the competent authorities of the two countries.

#### Article 6

All payments resulting from the present Agreement shall be made in accordance with the currency regulations in force in Yugoslavia or Greece respectively.

#### Article 7

The balance on the day preceding the entry into force of this Agreement in the account opened in accordance with the provisions of article 1 of the Agreement of 10 April 1951 shall be transferred by the National Bank of the Federal People's Republic of Yugoslavia to the account referred to in article 1 of this Agreement.

*Article 8*

The two Banks shall jointly decide on the technical arrangements necessary to give effect to this Agreement.

If on the expiry of this Agreement a balance in favour of one of the Contracting Parties remains in the account referred to in article 1 above, the balance shall be liquidated by the debtor Party within six months in goods to be agreed upon by the Contracting Parties.

The two Contracting Parties may also by agreement transfer the balance referred to in the preceding paragraph into an account opened in their name in a third country with the prior consent of the latter country.

Any balance that may remain after the said six months period shall be liquidated within two months in free currency acceptable to the interested country.

*Article 9*

This Agreement shall come into force on the same day and shall remain in force for the same period as the Agreement for economic collaboration and trade<sup>1</sup> signed this day.

DONE at Athens on 28 February 1953, in two original copies in the French language.

For the Government  
of the Kingdom of Greece :

T. TRIANTAFYLAKOS

For the Government  
of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :

L. BABIC

<sup>1</sup> See p. 29 of this volume.

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

I have the honour to inform you that the Greek Government is prepared to authorize settlement, through the account established by the Payments Agreement<sup>1</sup> signed this day, of the freight payable to ships flying the Greek flag for the carriage of Yugoslav goods exported to Eastern Mediterranean ports or foreign goods imported to Yugoslavia from those ports.

I have the honour to be, etc.

(Signed) T. TRIANTAFYLLAKOS  
Chairman of the Greek Delegation

His Excellency Mr. Ljubo Babic  
Chairman of the Yugoslav Delegation  
Athens

## II

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of, and have duly noted, your letter of today's date reading as follows :

[See letter I]

I have the honour to be, etc.

L. BABIC  
Chairman of the Yugoslav Delegation

His Excellency Mr. T. Triantafyllakos  
Ambassador of Greece  
Chairman of the Greek Delegation  
Athens

<sup>1</sup> See p. 43 of this volume.

## III

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

With reference to the quota of 2,500 tons of tobacco appearing in list B annexed to the Agreement for economic collaboration and trade<sup>1</sup> signed this day, I have the honour to confirm that the tobacco in question is intended for domestic consumption in Yugoslavia.

I have the honour to be, etc.

L. BABIC

Chairman of the Yugoslav Delegation

His Excellency Mr. T. Triantafyllakos  
Chairman of the Greek Delegation  
Athens

## IV

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

With reference to the question you have raised concerning property formerly belonging to Greek subjects which has been the subject of nationalization measures in Yugoslavia, I have the honour to inform you that my Government is prepared to begin negotiations with the Greek Government with a view to the compensation of the interested parties as soon as the file of the relevant Greek claims is transmitted to it.

I have the honour to be, etc.

L. BABIC

Chairman of the Yugoslav Delegation

His Excellency Mr. T. Triantafyllakos  
Chairman of the Greek Delegation  
Athens

<sup>1</sup> See p. 29 of this volume.

## V

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

I have the honour to inform you that the Greek Government agrees to the establishment at the earliest possible date of a Mixed Commission of Greek and Yugoslav experts to consider the question of railway tariffs for traffic between Salonika and Yugoslavia as well of reductions in these tariffs in view of the necessity of increasing the volume of trade passing through the port of Salonika to Southern Yugoslavia.

I have the honour to be, etc.

(Signed) T. TRIANTAFYLAKOS  
Chairman of the Greek Delegation

His Excellency Mr. L. Babic  
Chairman of the Yugoslav Delegation  
Athens

## VI

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows :

[See letter V]

I have the honour to be, etc.

L. BABIC  
Chairman of the Yugoslav Delegation

His Excellency Mr. T. Triantafyllakos  
Chairman of the Greek Delegation  
Athens

## VII

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

With reference to our conversations, I have the honour to inform you that Greek firms will enjoy the most favourable treatment within the framework of the provisions governing trade in Yugoslavia. Accordingly the competent authorities of the Federal People's Republic of Yugoslavia will give favourable consideration to any form of collaboration between Greek firms and Yugoslav enterprises which is likely to increase trade and economic collaboration between the two countries.

I have the honour to be, etc.

L. BABIC

Chairman of the Yugoslav Delegation

His Excellency Mr. T. Triantafyllakos  
Chairman of the Greek Delegation  
Athens

## VIII

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

With reference to our conversations concerning the resumption of frontier travel between Greece and the Federal People's Republic of Yugoslavia, I have the honour to inform you that the Greek Government is prepared to appoint a Delegation at the earliest possible date for the purpose of discussing this question with a corresponding Yugoslav Delegation.

Appointment of the Greek Delegation will be communicated to the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia through the normal diplomatic channel.

I have the honour to be, etc.

(Signed) T. TRIANTAFYLLAKOS  
Chairman of the Greek Delegation

His Excellency Mr. L. Babic  
Chairman of the Yugoslav Delegation  
Athens

## IX

Athens, 28 February 1953

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of this day's date reading as follows :

[*See letter VIII*]

In reply I have the honour to inform you that the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia agrees to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

L. BABIC  
Chairman of the Yugoslav Delegation

His Excellency Mr. T. Triantafyllakos  
Ambassador of Greece  
Chairman of the Greek Delegation  
Athens



FIRST ADDITIONAL PROTOCOL<sup>1</sup> TO THE AGREEMENT FOR ECONOMIC COLLABORATION AND TRADE<sup>2</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF GREECE AND THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA OF 28 FEBRUARY 1953. SIGNED AT BELGRADE, ON 25 MAY 1954

---

The Mixed Commission provided for in article 6 of the Agreement for economic collaboration and trade<sup>2</sup> between the Kingdom of Greece and the Federal People's Republic of Yugoslavia, signed at Athens on 28 February 1953, met at Belgrade from 6 to 25 May 1954. The two Delegations, after considering the development of trade relations between their respective countries, agreed as follows :

### I

In the course of the conversations, it was agreed, in view of the general system of foreign trade in force in each of the two countries, that it would not be necessary to draw up lists of goods and establish quotas for products which may be freely imported or exported from either country to the other.

However, in the event of one of the Contracting Parties making changes in these free import and export arrangements likely substantially to affect imports or exports, the Mixed Commission provided for in the Agreement for economic collaboration and trade in force between the two countries, shall be convened at once, at the request of the other contracting party for the purpose of studying the situation and establishing quotas for the products in which the said Party is interested.

Pending a settlement through the Mixed Commission, the Government having recourse to such measures forthwith undertakes to give very favourable consideration, in accordance with the traditional trade relations between the two countries, to application for import or export licences submitted by interested traders.

### II

Products subject to the quota system in Yugoslavia or Greece are covered by the annexed lists A<sup>3</sup> and B,<sup>4</sup> valid for one year from 1 June 1954.

<sup>1</sup> Applied provisionally as from 1 June 1954, and came into force definitively on 16 August 1955, upon its approval by the two Governments, in accordance with article III.

<sup>2</sup> See p. 29 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 61 of this volume.

<sup>4</sup> See p. 63 of this volume.

The authorities in the two countries undertake to issue licences or other authorizations for the export or import of products on the above-mentioned lists, at least up to the amounts of the quotas specified therein.

In order to encourage trade between the two countries to the fullest extent possible, the Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia will give favourable consideration to all applications likely to increase the exchange of products, regardless of whether they are free from restrictions or are included in lists A and B.

### III

This Protocol, which forms an integral part of the Agreement for economic collaboration and trade of 28 February 1953, shall be applied provisionally from 1 June 1954 and shall come into force upon its approval by the two Governments.

DONE at Belgrade, on 25 May 1954, in two original copies in the French language.

For the Government of the Kingdom of Greece :

Agis J. KAPSAMBELIS

For the Government of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :

Milan RADOVIC

### LIST A

#### YUGOSLAV EXPORTS TO GREECE

<i>Items</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in U.S. dollars</i>
Draft horses . . . . .	head 500	
Molasses . . . . .	p.m.	
Oil cakes for cattle . . . . .	tons 1,000	
Sawn wood, coniferous . . . . .	m <sup>3</sup> 20,000	
Wooden railway sleepers (exclusive of split oak sleepers)	pieces 25,000 per year	
Refined zinc . . . . .	tons 100	
Electrolytic copper . . . . .	tons 50	
Articles of laminated or drawn copper or copper alloys . . . . .		100,000
Machinery for the food industry . . . . .	p.m.	
Woodworking machinery . . . . .	p.m.	
Agricultural machinery and tools . . . . .	p.m.	
Pumps . . . . .	p.m.	
Implements for the textile industry . . . . .	p.m.	
Electric motors, generators, transformers, etc. (with the exception of motors of up to 20 h.p., importation of which is prohibited) . . . . .	p.m.	

## LIST B

## GREEK EXPORTS TO YUGOSLAVIA

<i>Items</i>	<i>Quantity</i>	<i>Value in U.S. dollars</i>
Lemons . . . . .	tons 600 per year	
Olive oil . . . . .	tons 600 per year	
Rice . . . . .	tons 1,500 per year	
Cotton . . . . .	tons 3,000	

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

Belgrade, 25 May 1954

Sir,

With reference to our conversations on implementing the provisions of the *procès-verbal*<sup>1</sup> annexed to the Agreement for economic collaboration and trade of 28 February 1953, I have the honour to inform you that the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia agrees to appoint a delegation, to meet with that appointed by the Government of the Kingdom of Greece, for the purpose of studying the following questions and proposing appropriate solutions to the two Governments :

1. The regulation of the Vardar River;
2. The regulation of Lake Dojran;
3. Regulation of the Vardar River to protect lands and farms in the Djevdjelia, Idomeni, Plagion, Dogonis and Evzonon area;
4. Flood control on the Ljumnica River near Djevdjelia and the Sakuleva, Dragas, and Crateron in the Florina area;
5. Regulation of streams in the Pelagonia drainage system;
6. Regulation of Lake Prespa;
7. The exchange of hydrometeorological information;
8. The organization of arrangements for co-operation in the solution of water conservation problems.
9. Measures for the protection and development of fisheries in Lakes Prespa and Dojran;
10. Measures for the protection of plant health and to control pests such as rats, grasshoppers, wild geese, etc.;
11. Measures to develop tourism in both countries.

<sup>1</sup> See p. 39 of this volume.

With reference to the questions listed in paragraphs 1-8, the two delegations shall meet within four months of today's date, after exchanging adequate reports on these questions, such exchange to be completed within two months of today's date.

With reference to the questions listed in paragraphs 9 and 10, the two delegations shall meet within three months of today's date.

With reference to paragraph 11, the two Governments shall exchange reports on the questions mentioned therein as quickly as possible.

Each Government shall notify the other of the exchange of reports and the appointment of the delegations through the diplomatic channel.

I should be grateful if you would confirm your Government's agreement to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Milan RADOVIC  
Chairman of the Yugoslav Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Belgrade

## II

Belgrade, 25 April 1954

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows :

[*See letter I*]

I have the honour to confirm my Government's agreement to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Agis I. KAPSAMBELIS  
Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Yugoslav Delegation  
Belgrade

## III

Belgrade, 25 May 1954

Sir,

In the course of our conversations you intimated that you would welcome the possibility of export from Yugoslavia to Greece of certain products at present listed among the products not allowed to be exported.

I have the honour to assure you that in the event of the export of these products being authorized, Greece will benefit by the lifting of the restrictions and the opportunity for export of these products to the same extent as all other countries.

I have the honour to be, etc.

Milan RADOVIC

Chairman of the Yugoslav Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Belgrade

## IV

Belgrade, 25 May 1954

Sir,

With reference to the negotiations which led to the signature today of the Additional Protocol<sup>1</sup> to the Agreement for economic collaboration and trade between Greece and Yugoslavia, of 28 February 1953, and more particularly to the list of Greek products for export to Yugoslavia (list B), I have the honour to inform you that the quotas for rice and cotton included in that list will be made good to the extent that the next harvest of these products permits and within the limits of the general quotas to be established for these products.

I should be grateful if you would acknowledge receipt of this letter.

I have the honour to be, etc.

Agis J. KAPSAMBELIS

Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Yugoslav Delegation  
Belgrade

<sup>1</sup> See p. 59 of this volume.

## V

Belgrade, 25 May 1954

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows :

[*See letter IV*]

I have the honour to be, etc.

Milan RADOVIC  
Chairman of the Yugoslav Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Belgrade

## VI

Belgrade, 25 May 1954

Sir,

With reference to the negotiations which led to the signature today of the Additional Protocol to the Agreement for economic collaboration and trade between Greece and Yugoslavia, of 28 February 1953, and more particularly to lists A and B annexed thereto, I have the honour to confirm that our Delegations have agreed that the products listed p.m. as export to or from one of our two countries shall be accorded any export or import facilities granted to any other country.

I should be grateful if you would confirm your agreement to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Agis J. KAPSAMBELIS  
Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Yugoslav Delegation  
Belgrade

## VII

Belgrade, 25 May 1954

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows :

[See letter VI]

I have the honour to confirm my agreement to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Milan RADOVIC  
Chairman of the Yugoslav Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Belgrade

## VIII

Belgrade, 25 May 1954

Sir,

In the course of the conversations held at Belgrade from 6 to 25 May 1954 it was agreed that Yugoslav and Greek goods respectively, paid for in accordance with the Payments Agreement<sup>1</sup> in force, would be intended for consumption in Yugoslavia or Greece. Such goods may not be re-exported except with the consent of the competent authorities of the two countries.

I should be grateful if you would confirm your agreement to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Milan RADOVIC  
Chairman of the Yugoslav Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Belgrade

<sup>1</sup> See p. 43 of this volume.

## IX

Belgrade, 25 May 1954

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date reading as follows :

[*See letter VIII*]

I have the honour to confirm my agreement to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Agis J. KAPSAMBELIS  
Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Yugoslav Delegation  
Belgrade



SECOND ADDITIONAL PROTOCOL<sup>1</sup> TO THE AGREEMENT FOR ECONOMIC COLLABORATION AND TRADE<sup>2</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF GREECE AND THE FEDERAL PEOPLE'S REPUBLIC OF YUGOSLAVIA OF 28 FEBRUARY 1953. SIGNED AT BELGRADE, ON 3 APRIL 1956

---

The Mixed Commission provided for in article 6 of the Agreement for economic collaboration and trade<sup>2</sup> between the Kingdom of Greece and the Federal People's Republic of Yugoslavia, signed at Athens on 28 February 1953, met at Belgrade from 26 March to 3 April 1956. The two Delegations, after considering the development of trade relations between their respective countries, agreed as follows :

I

In the course of the conversations it was agreed, in view of the general system of foreign trade in force in each of the two countries, that it would not be necessary to draw up lists of goods and establish quotas for products which may be freely imported or exported from either country to the other.

However, in the event of one of the Contracting Parties making changes in these free import and export arrangements likely substantially to effect imports or exports, the Mixed Commission provided for in the Agreement for economic collaboration and trade in force between the two countries shall be convened at the request of the other Contracting Party for the purpose of studying the situation and establishing quotas for the products in which the said Party is interested.

Pending a settlement through the Mixed Commission, the Government having recourse to such measures forthwith undertakes to give very favourable consideration, in accordance with the traditional trade relations between two countries, to applications for import or export licences submitted by interested traders.

II

Products subject to the quota system in Greece or Yugoslavia are covered by the annexed lists A<sup>3</sup> and B<sup>4</sup>, valid for one year from 1 April 1956.

---

<sup>1</sup> Applied provisionally as from 1 April 1956, and came into force definitively on 4 September 1956, upon its approval by the two Governments, in accordance with article II.

<sup>2</sup> See p. 29 of this volume.

<sup>3</sup> See p. 77 of this volume.

<sup>4</sup> See p. 77 of this volume.

The authorities in the two countries undertake to issue licences or other authorizations for the export or import of products on the above-mentioned lists at least to the amounts of the quotas specified therein.

In order to encourage trade between the countries to the fullest extent possible, the Government of the Kingdom of Greece and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia will give favourable consideration to all applications likely to increase the exchange of products regardless of whether they are free from restrictions or are included in lists A and B.

This Protocol, which forms an integral part of the Agreement for economic collaboration and trade of 28 February 1953, shall be applied provisionally from 1 April 1956 and shall come into force upon its approval by the two Governments.

DONE at Belgrade, on 3 April 1956, in two original copies in the French language.

For the Government of the Kingdom of Greece :

Philon PHILON

For the Government of the Federal People's Republic  
of Yugoslavia :

Stane PAVLIC

### LIST A

#### YUGOSLAV EXPORTS TO GREECE

		<i>Quantity</i>
Electrolytic copper . . . . .	tons	50
Refined zinc . . . . .	tons	100
Sawn wood, coniferous . . . . .	m <sup>3</sup>	30,000
Cattle . . . . .	tons	10,000
Goats, lambs and sheep . . . . .	tons	5,000
Meat (beef and veal) . . . . .	tons	500
Meat (mutton and lamb) . . . . .	tons	1,500

### LIST B

#### GREEK EXPORTS TO YUGOSLAVIA

		<i>Quantity</i>
Lemons . . . . .	tons	600
Silkworm cocoons . . . . .		p.m.
Sunflower seed . . . . .	tons	500
Walnut logs . . . . .		p.m.

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

Belgrade, 3 April 1956

Sir,

In the course of our conversations you intimated that you would welcome the possibility of exports from Yugoslavia to Greece of molasses, which is at present listed among the products not allowed to be exported.

I have the honour to assure you that in the event of the export of this product being authorized, Greece will benefit by the lifting of the restrictions and the opportunity for export of this product to the same extent as all other countries.

I have the honour to be, etc.

Stane PAVLIC

Chairman of the Yugoslav Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Belgrade

## II

Belgrade, 3 April 1956

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date quoted below :

[See letter I]

and have duly taken note of its contents.

I have the honour to be, etc.

Philon PHILON

Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Yugoslav Delegation  
Belgrade

## III

Belgrade, 3 April 1956

Sir,

In the course of our conversations you intimated that you would welcome the possibility of exports to Yugoslavia of olive oil, which at the present time is listed among the products not allowed to be exported.

I have the honour to assure you that in the event of export of this product being authorized, Yugoslavia will benefit by the lifting of the restrictions and the opportunity for exports of this product to the same extent as all other countries.

I have the honour to be, etc.

Philon PHILON

Chairman of the Greek Delegation

The Chairman of the Yugoslav Delegation  
Belgrade

## IV

Belgrade, 3 April 1956

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date quoted below :

[See letter III]

and have duly taken note of its contents.

I have the honour to be, etc.

Stane PAVLIC

Chairman of the Yugoslav Delegation

The Chairman of the Greek Delegation  
Belgrade